



## 港督巡視衛生署診所 了解服務表現承諾進度

港督彭定康今日(星期五)參觀元朗兩間普通科門診診所，了解衛生署推行服務表現承諾計劃的進度和改善服務的情況。

港督首先參觀元朗賽馬會健康院，他抵達時獲得署理衛生署署長陳馮富珍醫生、署理副署長蘇天安醫生和其他診所職員迎接。

港督獲悉該診所具有二十七年歷史，將納入第三期服務表現承諾計劃，與衛生署其他診所一樣推行多項改善措施。

港督巡視診所內各個為市民提供基層健康服務的部門。

港督獲悉該診所已開始銳意改善服務，包括為慢性病患者設立覆診預約制度，以及用人手將配出的藥物加上標籤。

港督其後前往位於容鳳書健康中心的普通科門診診所參觀。該診所是納入第一期服務表現承諾的計劃內，現已增設多項新設備和推行改善措施。

改善環境方面的措施包括候診大堂安裝空氣調節系統、加設舒適座椅和播放音樂；設立兒童遊戲區；診症室外安裝數字顯示系統；設置噴水式飲水器和量重磅；陳列健康教育資料供市民取閱；以及設立病人輔助處，為病人提供即時資料及協助。

此外，診所亦推行其他改善措施，務求為病人提供方便舒適及持續性的護理服務。這些措施包括為慢性病患者提供預約服務；為年老病人提供優先診症；而其他病人的診症安排亦有改善，以確保他們等候診治的時間不會超過六十分鐘。病人亦可接受護士的個別健康輔導，並可參加定期在診所舉辦有關常見疾病的健康教育講座。

在診所的配藥處，港督聆聽總配藥員楊建介紹他的得獎設計——電腦化藥物標籤系統。該系統令配藥服務的質素大大提高。

人手標籤和電腦標籤的分別是電腦標籤能提供更詳盡資料，包括藥物副作用的警告字句、如何使用該藥物的附加指示等，都能清楚編印在標籤上。

港督得悉電腦標籤不僅讓病人知道所服食的藥物，亦可鼓勵他們遵照藥物的治療程序。

楊建 透過設計電腦軟件和培訓職員，使電腦化藥物標籤得以實現。他的設計意念使他贏取本年度公務員建議書計劃的獎勵。

衛生署在去年十二月起展開第一期服務表現承諾計劃。五十六間診所中，有五間已納入第一期計劃內。

推行第一期計劃時所得到的實際經驗，將作為後期參加計劃的診所的參考。

第二期計劃預計於下月（八月）開始；屆時有十三間診所加入服務表現承諾。

---

#### 政府委任三十六名太平紳士

政府今日（星期五）宣布委任三十六名人士為非官守太平紳士，由一九九三年六月三日起生效。

憲報今日刊登委任名單如下：

鮑明 I S O  
陳麗雲博士  
陳聖澤  
陳棟光教授  
陳永祺  
陳秀嫻博士  
趙世彭博士  
陳佳爾教授  
陳坤耀議員  
鄭海泉議員  
張永森  
錢果豐議員  
趙雅名  
蔡根培  
范佐浩  
簡大偉  
韓國章博士  
賴錦璋

林鉅成議員  
劉龐以琳  
李業廣  
梁智鴻議員 O B E  
梁智仁教授  
梁錦松  
梁秀志  
李越挺 C B E  
龍炳頤  
梁定邦 Q C  
吳夢珍博士  
龐創  
蘇開騰  
曾少春  
徐尉玲  
黃寶亨  
吳光正  
楊堯天

連同這批新委任人士，本港現時共有五百三十四名非官守太平紳士。

— 完 —

#### 拓展署擬於屯門建鄉村通路

拓展署擬於屯門順風圍及泥圍建造兩條道路和行人路，配合該區日後的發展。

這是屯門區鄉郊規劃及改善策略計劃的其中一項建議工程。

有關計劃已在今日（星期五）出版的憲報公告內詳細公布，中、英文告示亦已在建議工程之地盤附近張貼。

查閱工程所在地區及可能受影響之地區及道路，可到中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心、新界屯門屯喜路一號屯門政府合署六樓屯門地政處及同址二樓屯門政務處。

任何人士如欲反對該項計劃，必須在本年九月十四日前把反對書送達香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司收。

— 完 —

## 探訪軍身老人服務計劃

一班充滿愛心和熱誠的年青人，分別是來自香港匯豐銀行東南區各分行的職員及社會福利署屬下培志男童院的學童。他們一起打着「匯集精英齊服務，豐盛人生由此起」的口號，合作舉辦一項軍身老人服務，希望藉此喚起年青人對老年人的尊敬、愛心及關懷。

是項服務計劃明日（星期六）開始，分兩個階段進行。

第一階段有兩個項目：

- （一）探訪培志男童院——於明日（星期六）進行，目的是介紹院舍服務予匯豐銀行的義工，並提供一些老人問題講座及服務技巧給所有參加者。
- （二）關懷探訪——分別於七月二十四日及三十一日兩天進行。將探訪柴灣區六十位獨居老人。除表達關懷及愛心，致送禮物包外，更同時觀察及垂詢是否需要一些家居修理服務。

第二階段分為三個項目：

- （一）家居修理服務——將於八月至九月期間進行，將包括室內清理及簡單的家具修理服務。
- （二）中秋探訪表愛心——將於九月二十五日舉行，再次探訪相同的六十位老人家，目的是帶給他們節日的歡樂。活動包括一些表演及致送月餅糖果等。
- （三）服務分享會——於十月二日舉行，屆時將邀請部分行動方便的老人家與所有義工一同出席，彼此分享是項服務計劃的經驗及感受、困難與樂趣。

——完——

## 最新勞動人口統計數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的最新勞動人口統計數字，今年三月至五月經季節性調整的失業率為百分之二點三，而就業不足率則為百分之二點零。

今年四月至六月經季節性調整的失業率臨時數字為百分之二點二，而就業不足率臨時數字則為百分之二點零。數字顯示，失業率及就業不足率大致保持穩定。

今年三月至五月根據首次求職者數目的變動而作出調整的失業人數估計為六萬四千五百人，而就業不足人數則估計為五萬七千人。

失業及就業不足的統計數字由政府統計處持續進行的綜合住戶統計調查的結果編製。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院人口，以科學方法選出。樣本包含一萬二千多個住戶，約共四萬一千五百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以蒐集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，大致依從國際勞工組織所建議的標準。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特點。截至今年三月底一季的報告書將於今年七月底出版。報告書在政府刊物銷售處發售，每本二十三元五角。

— 完 —

#### 大嶼山進行水務工程

水務署現邀請認可承建商參與一項投標資格預審，在大嶼山小蠔灣與梅高之間敷設輸水道。

工程包括敷設一條長約七公里的加壓隧道及一條長約零點四公里的焊鋼水管。其他工程包括隧道入口工程、輔助喉管工程、通道及儀器安裝工程。

認可公共工程承建商第一名冊上獲准承造水務工程的丙類已確認承建商，或第二名冊上獲准承造水務工程的已確認承建商，可向香港灣仔軒尼詩道一號廣信大廈三樓潘衍壽—亨富利—史偉高聯營水務顧問索取投標資格預審文件。

當局預計於本年邀請投標資格經預審的承建商承投上述工程。有關工程需時二十四個月完成。

投標資格預審申請書須於八月十六日正午前交回。

— 完 —

### 進一步改善九龍污水渠系統計劃現正進行

渠務署將會再動用八千萬，以進一步改善九龍西北的污水渠系統。

西北九龍是個舊住宅及工業區，區內荔枝角、深水埗及油蔴地設有污水渠系統集水區。污水渠系統的主要問題為大約三分之一排出的污水目前是未經過處理，由雨水渠排放入沿岸水域；及部分污水渠系統沒有足夠的流量。

為解決有關問題，渠務署將會分三個階段進行改善。有關計劃名為西北九龍污水渠系統改善工程。

第一階段涉及堵截雨水已污染水流及將其引導至污水渠系統，此等工程已經納入西九龍填海工程。工程於本年底展開。

該項計劃於今日（星期五）下午在渠務署僱用顧問工程公司參與有關第二階段工程簽訂顧問合約後，得以邁進一步。

該公司將對荔枝角、深水埗及油蔴地內十四個地點的舊污水渠主幹及支管的更換工程進行設計及日後進行工程監督，以便增加區內現時污水渠系統的容量。

工程預計於一九九五年年初動工，一九九六年底完成。完工後，區內污水溢流的威脅將大為減低。

西北九龍污水渠改善工程為九龍西北區的第二個主要改善計劃。

第一個計劃為費用十三億元的西北九龍污水處理及排放系統，已於去年八月完成。該系統旨在將該區收集的污水，經昂船洲污水處理廠作適當的處理後，才予以排放。

第二階段工程的顧問合約今午由渠務署署理助理署長（設計及拓展）劉彥良及環境顧問工程師簽署。

— 完 —

### 興建通道前往灣仔填海區

路政署現招標承投告士打道行人天橋擴建工程，以便提供通道前往灣仔填海區。

此項工程包括拆除兩條於杜老誌道及分域街橫跨告士打道的現有人天橋，以及在同一位置興建兩條新的有蓋行人天橋。工程並包括進行有關的道路與渠務工程及環境美化工程。

當工程完成後，便可提供較佳的分層行人過路設施，供行人在杜老誌道及分域街橫過告士打道。

此項工程計劃於本年十月動工，於一九九五年三月完成。

WALLACE EVANS ASIA LIMITED 已為路政署設計此項工程，並會代為監督施工。

投標表格及其他資料，可向香港告士打道一六零號海外信託銀行大廈十四樓 WALLACE EVANS ASIA LIMITED 索取，查詢電話為五七五 一七零一。

有關招標通告已登刊於今日（星期五）政府憲報。

投標書必須註明投標項目及「中央投標委員會主席收」，並須於八月十三日（星期五）中午前，放入香港下亞厘畢道（近花園道口）政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

— 完 —

#### 屯門公路的改善工程

為了減輕屯門公路嚴重的交通擠塞問題，路政署正邀請合適的承建商申請預審投標資格，以便改善屯門公路的設計及建造工程合約。

該署發言人表示，主要改善工程是擴闊屯門公路往九龍方向其中四段較長的上斜車道，以便加建共長八點五公里的慢車線，增加屯門公路的交通流量。

這四段上斜車道分別位於三聖墟、掃管笏、大欖及汀九這幾個屯門公路的「樽頸」地帶。

發言人說，此外，當局亦會在慢車線旁邊興建一個與行車線等寬的硬路肩，以方便將來進行維修工程及更有效地進行在這幾段行車道上發生的意外及壞車事故的善後工作。

合約工程主要包括挖填山坡、擴闊行車橋、擴建行人隧道、延長雨水暗渠、興建護土牆及改善道路排水系統。

合約工程亦包括於擬建慢車線的往九龍方向行車道上進行重建工程，及將這段行車道（橋樑及高架道路除外）的分隔欄改建為混凝土護欄。

為了盡快實施這項工程，政府將以「設計及建築」形式的合約批出此項工程。工程定於明年五月開始，一九九七年五月完成。

有關招標詳情刊登於今日（星期五）出版之政府憲報。

當局現邀請具有關經驗及專業資格之承建商申請預審此項合約工程的投標資格。投標資格預審文件可向九龍何文田忠孝街八十八號何文田政府合署三樓路政署（新界區）路政署新界區工程師索取。

投標資格預審申請書須於八月十三日（星期五）正午十二時前遞交路政署署長。於投標資格預審之後，當局擬於本年十月邀請投標資格業經預審的承建商承投有關合約。

— 完 —

#### 政府發表保護證人調查委員會報告書第二部分

政府今日（星期五）發表大法官甘士達調查保護證人報告書的第二部分。

港督會同行政局在一九九三年一月十二日委任大法官甘士達調查導致控方在一案謀殺案決定不提供證據起訴被告的因由；及審查目前保護證人的一般安排。報告書的第一部分是關於該有關事件，已於一九九三年四月八日發表。

大法官甘士達在報告書第二部分提出十九項建議去改善現行保護證人的安排。

主要建議是關於設立及實施一個中央統籌的保護證人局。這個組織的責任是在一些為顧及公眾利益的案件，為證人提供特別保護，例如提供庇護所或將證人遷往其他地方。

其他建議是有關修訂目前為證人提供的安排，包括改善他們在刑事法庭內停留等候地方及支付他們應得的款額。

發言人表示，很高興見到調查委員會認為中央滅罪委員會編纂有關保護證人的報告書是有用處，而調查委員會已採納滅罪委員會報告書的大部分建議。

他說：「政府會詳細研究調查委員報告書的建議。有關設立中央統籌的保護證人局的建議偏離現行安排，政府須要詳細研究。」

發言人說：「我們很感激大法官甘士達用了很多心血完成這份報告書。」

保護證人報告書（第二部分）的英文版本於下星期一（七月十九日）置於各政務處諮詢服務中心，中文版本待翻譯工作完成後亦會派發給市民。

— 完 —

#### 滋賀銀行獲發牌

政府發言人今日（星期五）宣布，滋賀銀行已獲發銀行牌照在香港營業。

滋賀銀行是日本第五十二大銀行，以資金計算，該銀行在世界排行第二百六十六位。在獲發銀行牌照前，該銀行自一九八九年起在香港設有一代表辦事處。

成立新支行將有助該銀行向顧客提供更廣泛的銀行服務。

發言人說，外國銀行對打入本地市場的持續興趣，反映了香港維持作為主要國際金融中心的重要性。

滋賀銀行的牌照是政府在今年發出的第五個銀行牌照。

現時本港共有一百六十九間持牌銀行，其中一百三十七間屬海外註冊。

— 完 —

#### 破產個案溫和上升

破產管理署署長夏理德今日（星期五）表示，今年上半年入稟法庭的新登記破產個案數字溫和上升。

由今年一月至六月，共有一百八十九宗新登記強制公司清盤和一百六十七宗新登記的私人破產，而九二年同期這兩個數字分別為一百七十宗及一百四十六宗。

同時有一百一十一宗入稟申請被撤回或不受理，而一九九二年則有八十九宗。

由此可見，新登記破產個案總數達三百五十六宗，是承接自一九九〇年以來的上升趨勢，增幅達百分之十二點六六，但仍較一九八五年一月至六月期間所錄得的三百九十七宗新登記破產個案數字為低。

涉及強制公司清盤和破產的行業和人士包括製衣業、私人擔保的公司董事、飲食業、進出口商、建造及工程業和電機及電子製造業。

有關的申請由以下人士入稟：法律援助署署長（百分之三十七）、商業上的債權人（百分之四十八）、銀行及財務機構（百分之十四）和其他（百分之一）。

今年首六個月較複雜或重要的破產個案包括展伴有限公司、領威電子（遠東）有限公司、廣順利環球有限公司、永佳系統（遠東）有限公司、永佳採源有限公司、雄風實業有限公司、德森泰置業有限公司及先捷有限公司。

今年上半年共發出三十六張傳票予未能向破產管理署署長提交資產負債狀況說明書及未有保留結束營業公司帳目的強制清盤公司董事，其中三十名公司董事被判罪名成立，被法庭判罰款總數達二十萬二千七百四十八元，其中一名公司董事，因未有保留公司帳目而被判罰款六萬元。

破產管理署署長在今年上半年的一百二十五宗破產個案中，共派款一億二千一百一十萬元；去年同期有一百一十七宗，共派款七千二百七十六萬元。今年頭六個月法庭批准的債務重整協議或債務償還安排共十宗，去年同期則有七宗。

截至今年六月底，破產管理署共處理一千九百八十三宗仍在調查中的破產個案，包括一千一百九十宗強制公司清盤和七百九十三宗私人破產個案。

同期，破產管理署所管理的款項共十二億一千七百萬元（不包括今年四月頒布涉及香港國際商業信貸銀行的清盤款項），較去年同期的十四億一千六百萬元少一億九千九百萬元。此外，破產管理署亦管理合共二百萬美元（去年同期為二百三十萬美元）和一千三百萬日元（去年同期沒有）的款項。

新僱傭（修訂）條例  
為僱員提供更佳保障

勞工處助理處長陳永傑今日（星期五）提醒因健康欠佳而不能繼續為其僱主工作但欲領取長期服務金的僱員，申請醫生證明書的程序已經簡化。

陳永傑說，根據一九九三年僱傭（修訂）條例，任何根據醫生註冊條例註冊的醫生，均可簽發證明書。該條例剛於本星期三在立法局通過，並於今日（星期五）刊登政府憲報內。

他說：「在過去，任何僱員如因健康欠佳而欲辭職及領取長期服務金，必須由政府、政府補助或公立醫院的醫生證明為『永久不適宜』從事所擔任的一類工作。」

「僱主倘若不滿意其僱員所提出的醫生診斷結果，可自費委託另一醫生重新診斷有關僱員的健康狀況。」

他補充說：「倘兩項診斷結果有出入，則可將個案提交勞工處處長決定。」

他指出一九九三年僱傭（修訂）條例亦對曾向有關當局提供關於執行僱傭條例或違反工作安全規例的證據或資料的僱員加強保障。

「新法例規定，如僱主被定罪，法庭或裁判官有權命令僱主向其僱員支付補償。」

「這項補償應是除法庭或裁判官所判處的罰款以外所另加的。」

該條例內另一項新措施是有關暫時停工的條文。

在該新條例實施後，閉廠日、休息日、法定假期和年假不會被視作所指期間的正常工作日。

該條例亦讓僱主有所選擇，可以指定以任何連續十二個月的期間，作為屬下所有僱員的年假年度。

他又說：「由於不同僱員的年假年度會由不同日期起計，僱主因而要處理大量行政工作，為所有僱員記錄其年假。新措施可令僱主減少這些行政工作。」

— 完 —

### 搜捕非法入境者行動繼續進行

警務處、勞工處和人民入境事務處最近進行二十四小時的聯合行動，在各處搜捕非法入境者，行動中共拘獲一百零七人。

這是當局持續努力搜捕藏匿在本港的非法入境者的部分行動。

一百零四名被警方拘捕的懷疑非法入境者，已交予人民入境事務處，若查出屬非法入境者，將被遣返原居地。

另外三人則在行動中被人民入境事務處調查人員拘捕。

政府發言人今日（星期五）重申絕不特赦非法入境者。

他說：「我們最近的行動應已說明這政策不會改變，任何人士愚蠢至相信此等謠言只是自欺欺人。」

發言人指出，除了在本港繼續檢查行動外，在邊界的反偷渡行動亦不會鬆懈。

他說：「警方及保安部隊將繼續在水陸邊境保持高度戒備。」

是次聯合行動由昨日（星期四）上午五時至今日上午五時進行，警方在公眾場所加強突擊檢查身份證明文件，並在可疑地點進行檢查，共有一萬三千三百九十八人及二千一百一十二部車輛及三百一十二艘船隻被截停檢查。

至於勞工方面，勞工處督察巡視了二千三百八十九間機構，調查可能在該處工作的任何非法入境者，並且檢查僱主有否履行其法定責任，保存其僱員的適當記錄。行動中，勞工處共向七千八百二十一名僱員查閱其身份證明文件。

十四間機構被發現未能出示可供檢查的僱員紀錄。

發言人提醒僱主，若發現他們僱用非法入境者，最高可被罰款二十五萬元及入獄三年。

— 完 —

## 電訊管理局局長批准調整國際及本地電話收費

電訊管理局總監艾維朗今日（星期五）宣布，已批准直通國際電話收費減低百分之八。

艾維朗說：「這是用戶的大喜訊，因他們每年可節省逾六億元。」

他指出，他是在電訊管理局進行分析後，確保這項減費是符合政府和香港國際電訊就有關國際電話減費計劃所達成的協議，才作出批准的。

艾維朗說：「使用每條通訊路線的用戶會有所得益，因所有路線的收費均不會增加。每條路線的收費實質減幅最少相當於通脹率，即約為百分之九點五。」

「打往一些國家的電話收費將會有相當大的減幅。這是基於一些路線有較多的利潤，特別是那些已開放電訊工業的主要貿易伙伴所用的路線，這些國家包括美國、加拿大及澳洲。」

艾維朗說：「這次減費對維持香港電話收費的競爭力和是世界上最低收費的地方，都是相當重要的。這次只是第一期的減費，而在明年及後年國際電話收費會分別削減百分之二。」

香港電話的本地電話費調整亦刊登於今日的憲報。艾維朗說：「電訊管理局局長對調整後的收費是符合價格上限安排表示滿意。這項安排是限制所有本地電話收費的升幅是低於通脹率的百分之四。」

「用戶會因本地電話收費實質減低百分之四而受惠。根據價格管制規定，住宅電話線的租用費增幅是限制在低於通脹率百分之三。」

本地電話和國際電話的收費調整由一九九三年八月一日起生效。

## 教育委員會加入三成員

教育統籌司梁文建今日（星期五）宣布委任以下人士為教育委員會委員：

- \* 康文海——順利天主教中學校長；
- \* 胡曉明——機電工程師及數間公司的執行董事；及
- \* 許黃景文——東華三院黃笏南中學校長。

三位委員任期為兩年，由今年七月一日開始生效。

### 兩營房撥作收容從中國來港越南非法入境者

政府今日（星期五）宣布，根據人民入境條例第三十五（一）節指定啓德越南船民轉解中心及芝蔴灣羈留中心為用作羈押從中國來港的越南非法入境者。

政府發言人表示，由於最近有很多從中國來的越南非法入境者抵港，因此須要提供額外的居住地方。

發言人說：「根據現行法律，從中國來港的越南非法入境者被定為非法移民，因此需要提供分隔開的居所給他們。」

「為減輕青洲羈押中心的擠迫情況，作為短期措施，已騰空多時的啓德越南船民轉解中心地下，現用作為這些越南非法入境者的應急居住地方。同時，我們提早將芝蔴灣羈留中心（下營）的越南人搬離，以騰出空位來安置更多從中國來港的越南非法入境者。」

第一批約二百名從中國來港的越南非法入境者今日（星期五）被轉送往啓德越南船民轉解中心。待現時在芝蔴灣居住的越南入境者下周遷往萬宜羈留中心後，其餘從中國來的越南非法入境者便會被遷往該中心。

— 完 —

### 政治顧問晤新華社官員談從中國來越南非法入境者問題

政治顧問歐威廉今日（星期五）要求中國作出安排，以便早日將在過去月來超過五百名從中國來港的越南非法入境者遣返。

歐威廉要求新華社官員前來他的辦公室會晤，向他們陳述香港對於有很多從中國來港越南非法入境者抵港問題日趨關注，及有需要採取緊急行動將他們遣回在中國已定居很多年的地方。

— 完 —

政府發言人今日（星期五）表示，由於一間代理人在列出某些世貿中心集團有限公司股票編號時出錯，使政府在一九九三年七月八日發出限制世貿中心集團有限公司一些特定股份的指令部分無效。

財政司在六月初委任調查員對世貿中心集團有限公司的成員進行調查及作出報告。財政司其後接受調查員的建議，於一九九三年七月八日根據證券（公開權益）條例發出指令，限制轉讓一億七千九百萬股世貿中心集團有限公司股份的擁有權。

根據一九九三年七月十日發出有關該指令的通告，當局發表了有關的世貿中心股票編號，其後，涉及該項調查的其中一間代理人公司發覺該公司疏忽地向調查員提供一系列錯誤的股票編號，並就此通知調查員。

調查員是根據該代理人公司提供的資料而編制報告的，故此，限制指令亦列出了出錯的股票編號。

發言人解釋說：「因此，四千四百八十五萬股不屬調查對象的世貿中心集團有限公司股份，亦列入了一九九三年七月八日的限制令內，亦即是說，對這些股份所加諸的限制並無法律效力。」

他補充說，鑑於代理人公司出錯，財政司在一九九三年七月十四日發出通告，指出一九九三年七月八日的指令內，有關影響四千四百八十五萬股編號不確的股票的部分，屬無效及經已被撤銷。不過這並不影響指令對其他世貿中心股份所作的限制。

發言人說：「財政司同時發出新指令，使四千四百八十五萬股正確的世貿中心股份受證券（公開權益）條例第五部的限制，因為在找尋這些股份的有關資料時發現有困難。」

第五部主要限制股份的轉讓權。條例亦規定，如果找到有關股份的資料，而並無任何人因為較早時未能找出這些股份的資料，而得到不公平的利益，則第五部的限制指令可由一個其後發出的指令所取消。

政府已向有關人士、世貿中心集團有限公司及香港聯合交易所，發出有關一九九三年七月八日的指令內部分無效的通告及一九九三年七月十四日的新指令。

政府亦將於明日（星期六）在一份英文報章及兩份中文報章上刊登告示，列出有關的出錯股票編號，及受一九九三年七月十四日所發的指令影響的股份。

## 重建獅子山隧道公路預造工程

路政署將於星期日（七月十八日）動工，預先拆除介乎紅梅谷道交匯處與沙田路間之一段獅子山隧道公路中央混凝土石壁，預計工程可於八月學校暑假結束前完成。

路政署發言人說，這項預造工程，使獅子山隧道公路第一期重建工程進行時，得以實施潮水式行車，使對交通造成之影響減至最低。

重建的獅子山隧道介乎收費廣場至沙田路之一段。當進行第一期重建工程時，會實施潮水式行車，以應付早上及黃昏繁忙時間的交通流量。

發言人說：「屆時會有交通圓柱筒、閃燈及設置一段防撞欄於石壁原有位置，以分隔兩邊之交通。」

他補充說，這項預造工程可縮短隨後第一期獅子山隧道重建工程時間，由原定八個月減為現時七個月。

他說：「是項預造工程施工期間，新界方向及九龍方向之快線將於每日非繁忙時間暫時封閉。九龍方向快線將於上午十時至下午五時封閉，而新界方向之快線將於上午十時至下午四時封閉。」

為縮短施工時間，工程亦需要在晚間進行。

發言人強調說：「晚間進行的工程將只限於不會發出太大噪音的工作。」

— 完 —

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年七月十六日

開市戶口結餘	百萬元計
流動資金調節機制償還款額	一六三一
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	增一一六九
今日淨注資／抽離款額	二八〇〇
流動資金調節機制今日運作效果	無
收市戶口結餘	減七九一
	二〇〇九

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.8 \*+0.2\* 16.7.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	二點二八厘
一個月屆滿	二點六一厘
三個月屆滿	三點〇八厘
六個月屆滿	三點三八厘
十二個月屆滿	三點七二厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十三個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點六五	三點七九厘
十六個月	二四一一	四點六二五厘	一〇〇點八九	三點九七厘
十九個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點〇〇	四點一三厘
二十二個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點〇二	四點三六厘

總成交額

二百七十二億二千萬元。

-- 完 --

## 成功拯救兩生命 七救護員獲嘉許

消防處署理救護總長麥桂培今日（星期五）頒發嘉許狀及優良表現紀錄給七名救護人員，讚揚他們在今年四月的兩宗事件中，成功拯救兩名病人的生命。

麥桂培在荃灣救護站舉行的頒獎禮上致辭時說，該批救護人員不單表現出色的專業技巧，同時亦為消防處增添聲譽。

第一宗事件在四月十四日發生，一名六十歲男子在荃灣新村街住所內暈倒，消防處接報後立刻派出救護人員到場救援。

在救援過程中，救護電單車隊目林文俊與三名隊員替該名呼吸及脈膊停頓的病人施行心肺復甦法，直至他恢復心跳及呼吸。

該名病人隨後被送院救治，並在六月十四日康復出院。

第二宗事件在四月二十四日發生，一名四十五歲男子在荃灣一間診所候診時暈倒，不省人事。

奉召到場的救護電單車救護隊目林文俊，與該診所的醫生合力使用心臟去纖維震法及心肺復甦法進行搶救，稍後病人恢復心跳及呼吸。

病者在送院途中獲車上救護人員悉心照料，施以氧氣和細心觀察。他在六月十五日康復出院。

獲頒發救護總長嘉許狀的是救護隊目林文俊及陳家輝、救護員張燕和麥業華。

在救援第二名病人時，亦因表現出色而獲優良表現紀錄的為救護總隊目陳燦龍、救護員李迺光和何樹昌。

— 完 —

### 港督表示應保證盡早遣返非法入境者

港督彭定康今日（星期五）說，令香港人獲得保證所有非法入境者都會被盡快遣返原地，是十分重要的。

港督在巡視元朗區診所後對記者說：「中國官員一向對來自越南的越南入境者的立場是應該盡快將他們遣返，以及越南須盡速接收他們。」

他說：「如果這立場適用於越南，它亦一定適用於中國，而這些人曾在中國居住了多年。」

他表示香港人會十分樂於獲得中國官員在這方面所作的保證。

港督說：「這些人是非法入境者，我相信這是絕無疑問的。我認為他們應如其他進入本港、被發現及被遣返的非法入境者一般獲得相同待遇，以及盡快被遣返。」

「這實在是一個棘手的社會問題。在過去數年，香港以非常容忍、非常有耐心的態度去處理我們社會的非法入境者問題，我們屢次及重覆去做。我們像世界其他社會一樣慷慨，比大部分社會更慷慨。」

他又說：「我肯定中國官員會考慮這點，在未來數日及數星期內作出聲明及作出決定時，會考慮香港人的意願及想法。」

「對香港人來說，這是一個非常、非常重要的問題，而這問題是值得中國官員優先處理。」

港督在評論「促進健康」諮詢文件時說：「我希望確保香港所擁有的健康醫護服務可帶著我們進入二十一世紀。這亦是這星期我們公布促進健康文件的目的。」

他希望該份諮詢文件會就香港如何能改善對每一名市民所提供的健康醫護服務，展開明智及熱烈的討論過程。

他說：「我們所需要的是一項所有人皆能夠負擔得起及易於獲得的醫療服務，這是我們的目標，這是我們希望達到的。」

「明顯地，未來數年內，社會的醫療護理總成本將會不斷增加，這是每個人皆明白的。我們所要找出的是一些公平的方法以應付這些費用。」

「然而，當我們在尋求這些方法時，必須確保那些有需要的、那些不能支付更多服務收費的，可以接受最佳的治療，而不會受到費用問題所限制。」